

陀螺



[陀螺 下载链接1](#)

著者:

出版者:岳麓书社

出版时间:2019-7

装帧:

isbn:9787553810911

作者介绍:

目录: 《陀螺》序

希腊小篇

牧歌三篇

一、情歌

二、农夫

三、私语

拟曲二篇

一、媒婆

二、密谈

对话三篇

一、大言

二、兵士

三、魔术

小说五节

一、苦甜

二、断片四则

古诗二十一首

法兰西小篇

散文小诗八首

一、外方人

二、狗与瓶

三、头发里的世界

四、穷人的眼

五、你醉

六、窗

七、月的恩惠

八、海港

田园诗六首

一、毛发

二、冬青

三、雪

四、死叶

五、河

六、果树园

俳谐诗二十七首

杂译诗

杂译诗二十九首

日本小篇

《古事记》中的恋爱故事

一茶的俳句

啄木的短歌

诗三十首

俗歌六十首

• • • • • (收起)

[陀螺](#) [下载链接1](#)

标签

周作人

岳麓书社

钟叔河

Z钟叔河

Z周作人

译作

已存

chez_moi

评论

仍是谈谈校订的事情。周作人译文全集第九卷收入《陀螺》，读之，可发现与岳麓版单行本用的底本相同，应是一九二五年初版本。全集第九卷442页，“但是他的手工，给看见你了……”，岳麓版校订为“给你看见了”；全集第九卷532页，“大楯连的妻便带了女王的玉钏也去与会……”岳麓版校订为“女鸟王”；全集第九卷535页，“衣通王（案即是轻大郎女，上文曾云：“轻大郎女亦名农通姬，因绝美，身有光辉透衣而出也。”）”这里错得有些严重，两处均应为“衣通姬”，岳麓版皆校出。经比照，译文全集本第九卷之校订是较粗糙的，《陀螺》尚好些，《冥土旅行》的错讹有几十处之多，约两三页即有一处。岳麓版单行本校订是质量较高的，很细心，也有可议之处，如将初版本中石川啄木诗歌中的“寒蠹”改为“寒伧”，未必是知堂的本意。

译作小集，啄木是真的致郁啊

五四还在从远古作品里找现代性，我们再看就纯粹是在寻找一种消失了的味道了。

读的12卷译文全集版

从这本小集子已经可以一窥周氏翻译的兴趣所在。希腊拟曲和一茶最有意思。

一茶和啄木。

周二先生译作 美

私认为是坊间可见周作人作品最好选本，裸脊平装锁线，底本及校对精良，字大好读。
内容自不必说。

[陀螺 下载链接1](#)

书评

[陀螺 下载链接1](#)